

今天的家是昨天的石头砌起来的

今天的家是昨天的石头砌起来的

[英] 迈特·海格 著 商晓芳 译

影子森林

人民文学出版社



SHADOWS

影子森林

[英] 迈特·海格 著

商晓芳 译

人民文学出版社

著作权合同登记:图字 01-2009-3566 号

SHADOW FOREST

Copyright © 2007 by Matt Haig
Simplified Chinese edition copyright ©
2009 PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE
All rights reserved.

图书在版编目(CIP)数据

影子森林/(英)海格著;商晓芳译. —北京:人民文学出版社,2009

ISBN 978-7-02-007753-3

I. 影… II. ①海…②商… III. 儿童文学-长篇小说-英国-现代 IV. I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 193060 号

责任编辑:马爱农
特约策划:王轶华
封面设计:董红红

影子森林

[英]迈特·海格 著
商晓芳 译

人民文学出版社出版

(100705 北京朝内大街 166 号)

山东新华印刷厂德州厂印刷 新华书店发行

字数 210 千字 开本 890×1240 毫米 1/32 印张 9.75 插页 3

2009 年 12 月北京第 1 版 2009 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-02-007753-3

定价:25.00 元

有个地方，你一定没去过。在那个地方，邪恶长着好多副嘴脸，还有神话传说中的生灵在那儿栖息繁衍。当然还有杀戮。那是一个既没有美梦，也没有噩梦的地方。那里的恐怖迄今为止还没有合适的辞藻可以形容。现在，在这本书中，我将会解释这些未解之谜，为恐惧下一个更好的定义。我把这个充满恐惧的地方命名为“影子森林”，从此恐惧将深植在你们的心中，如同树木扎根于泥土。

霍瑞条·探格伍德教授

主要人物：

布林克一家

塞缪尔·布林克

男孩，十二岁，运气不佳，从没奢望自己会是大英雄，然而他还千真万确是一个名副其实的大英雄呢。

玛莎·布林克

塞缪尔的妹妹，她自认为是个音乐家，然而她离音乐家还差十万八千里呢。事实上，她不过就是个在他们家的车上对着哥哥的耳朵哼唱无聊小曲的丫头片子。当然，那天恰好是她的十岁生日。

丽芙·布林克

玛莎和塞缪尔的妈妈。她觉得玛莎的歌声一点也不讨厌，总让她生气的其实是丈夫开车时蹩脚的驾驶技术。

彼得·布林克

玛莎和塞缪尔的父亲。他是个易怒的司机。就第一章来说，他算是走运的。

艾达姨妈

丽芙·布林克在挪威的姐姐，也就是塞缪尔和玛莎的姨妈。曾是奥运会标枪运动员。她拥有一盏“幸福灯”，十条长内裤，还有一栋在影子森林附近的房子。对了，她的下巴上都是“胡子”，毛茸茸的。她非常怀念她的丈夫，也就是塞缪尔的姨父亨瑞克，不幸的是，姨父十年前在他们家附近的影子森林里就这么不明不白地失踪了。

亨瑞克姨父

嘘！艾达姨妈在的时候千万别提亨瑞克姨父。她听到了会放声痛哭的。

奥斯卡

法莱姆村的杂货商。

弗莱德克

奥斯卡的儿子，喜欢玩他的计算器。不用太在意他，他只在两个章节中露了面。

老陶

他是个老头。大家都叫他老陶。他常常画山呀峡湾呀，还有罕见的双头怪。

其他人物：

霍瑞条·探格伍德教授（也被称为“掌门人”）

一个歹毒的英国人，住在影子森林里的一个木宫殿里。他以“掌门人”的名号统治着整个影子森林。他写了一本名为《影子森林里的生物》的书，还把死敌的头砍下来腌在大缸里。小孩的惨叫声是他的最爱。目前，他正忙着写自传。

本书的作者“迈特·海格”

这是个无聊透顶的名字，当然他的真名是泽瑞布布尔·沃斯里奇·温特保特姆三世。在您读我们故事的时候，他两次无礼地闯入故事。一次，他与探格伍德教授在他的图书馆相遇，教授向他借了笔，但再也没有归还。

狗：

伊布森

艾达姨妈的狗，是一条挪威猎鹿犬，喜欢吃山羊奶酪，贪睡，也爱和小孩玩。但森林是它最不愿意涉足的地方。

影子森林的其他生物：

女巫

影子女巫

她能使用魔力（黑烟）让自己和其他的森林居民变形。她和主人探格伍德教授一起住在他的木宫殿里。影子女巫呼吸时会吐黑烟，每当离开森林就会变形为一只黑猫。

雪女巫

影子女巫的姐姐，在没入狱以前能施魔法改变天气。然而，自从被打入了地牢，法力就大不如前了。

胡尔德人

雅朴

一个极为残忍的监狱看守员。像所有胡尔德家族的人一样，他害怕日光，长居地下。他的名字很奇怪，想要弄明白到底怎样正确读出来，实在是件有难度的事。

格兰土尔

跟雅朴比起来，算是个不那么心狠的监狱看守员，他对探格伍德教授非常忠诚（对于胡尔德人来说，探格伍德教授是他们的救世主）。他也眷恋过去的日子，因为那时胡尔德人不像现在这样惧怕阳光。

鬼怪

双头怪

双头怪的左脑袋和右脑袋都讨厌他们所分享的身体。

鬼怪一家

有鬼怪爸爸、鬼怪妈妈、鬼怪儿子还有鬼怪女儿。他们组成了一个和睦的、友好的鬼怪之家，然而一大家子就有一只眼睛。

其他

汤姆特哥布

金色的、桶状的小东西，总是穿着艳丽的衣服、哼着欢快的小调，即使没发生什么值得高兴的事也这样。

从不说谎的精灵

这个小精灵住在影子森林东区的一个木屋里，他会过往的路人施毒。不过，他是个从不说谎的精灵。（要是他邀请您共进晚餐，可得小心，最好找个理由拒绝。）

会飞的食人头鸟

这是一种极为可怕的生物，它们四处飞行寻找头骨，人的大脑是它们最喜欢的食物。

熊狮怪

巨型多毛，长得既像熊又像狮子，它的肚子比任何枕头都舒服。这种动物整天睡觉，梦里有它们爱吃的浆果。它们的嘴巴张大时能一口吞下一个人头呢。

灰尾巴

一只老兔子，它让在它地盘里的所有兔子都相信兔神撒布拉会把大家拯救出来。事实上，它们最终都会成为鬼怪盘子里的美食。

克鲁西鸟

它们比兔子还蠢，身体高大，长着三个头，在森林里“叽叽喳喳”叫个不停，并不时地掉进陷阱里。

开往“大惊喜”的路上

三根从森林里砍下的大树干被堆放在卡车上，形状活像是金字塔，上面分别捆着三根灰色的带子。至于这带子到底是什么东西做的，我们的小主人公塞缪尔·布林克可不知道。其中的一条带子系得不那么紧，它们一直在不怎么安分地摇晃着，似乎树干们想要逃回森林妈妈的怀抱。

突然，这辆装着三根大树干的卡车“嗖”地一下就从塞缪尔所坐的小车旁一窜而过。这时塞缪尔的父亲彼得发话了：“真是个疯子，你们见过像这样乱开车的吗？”

这位彼得先生就是这样，总是大呼小叫的，在他看来除了自己，其他开车的家伙都是疯子，而疯子中的疯子当属卡车司机了。

终于，这个“庞然大物”逐渐放慢了它极速滚动的轮子。“这下可好了，我们得一直跟在它后面了。”

原来这辆装着木料的大卡车占着两条车道，塞缪尔坐的小车开在后面，自然别想赶超过去。沥青路上两根白色的行道线就如两道激光从前方行驶着的大卡车下射出来。

塞缪尔的妈妈——丽芙，总在他爸爸穿马路时神经紧张，这回她又忍不住嘱咐丈夫：“又不着急，慢点儿。”

塞缪尔并不知道他们一家这是去哪儿，不过他很确定，再听妹妹多唱上一分钟对他来说也是一种煎熬。事实上，“唱”这个词并不确切，用“学猫叫扯嗓子”来形容那声音还更恰当些。

终于他忍不住了：“妈妈，快让玛莎闭嘴吧，那声音简直让人听了直哆嗦。”可妈妈不赞同塞缪尔对妹妹歌声的评价：“哪里会吓着你，分明是赏心悦耳的声音。”

“赏心悦耳？”——这话绝不可信，无非是塞缪尔十二年中所习惯了的一百万个父母谎言中的一个而已。但是，他明白今天可没人会站到他这一边，因为今天是妹妹玛莎的生日。在她穿着的马甲裙上别着两个徽章，上面清楚地写着：我十岁！今天十岁！

歌声越唱越响。此时，塞缪尔的小脑袋瓜耷拉在车窗上，就像卡车上那些被砍下的大树干一样在不停地颠簸着，他只能无奈地注视着路旁的小草从眼前飞速后退的模糊影像。

“爸爸，快去治治玛莎，”塞缪尔对着他们家的第二大总管嚷道。

可爸爸正忙着抱怨前面的卡车司机，没空搭理他。“真是可笑极了，想超车干嘛还这样慢吞吞呢？！”

玛莎从缠在身上的保险带下扭过身子对着塞缪尔的耳朵大声唱：“我是你的宝贝，你是我的世界——”

“可恶！”塞缪尔觉得自己都快要听出病了。他妹妹的歌声总让他恶心，尤其是像这会儿他觉得身心疲惫的时候。要知道他昨晚才睡了两小时，因为他老做噩梦。梦里头有一群灰色的大怪物，尾巴从来不晃，眼睛也不眨一下。这梦里总出现的大怪物们使得塞缪尔夜里还直冒冷汗，时不时地惊醒。

想到这些梦里的大怪物，他就对玛莎说：“你的这种折磨人的歌声应该让杀人犯听，就当是对他们的惩治！”

“你闭嘴，塞缪—尤—尔（妹妹故意拉长塞缪尔名字的发音以示对哥哥的警告）。你就是嫉妒我。”

接着玛莎又开始唱了起来，唱着那些痴情女孩的恋爱歌曲。塞缪尔知道她会没完没了唱上一天，而且，天天如此。好像她的一生就是一曲鸿篇似的。玛莎整天看电视，仿佛是被电视里的那些垃圾音乐灌了迷魂汤。

塞缪尔回过头透过窗户望着车外，祈祷玛莎能安静一会儿。

像那木头一样别吱声。

可她连说话也偏偏要用“唱”腔，每一个字都高低起伏。比如问：“我们去哪儿？”她会唱道：

“妈妈 我们
爸爸 这是

到哪里去

呀？”

对于这个问题，妈妈神秘兮兮地回答：“你不想让我们大人给你们小孩一个大惊喜了吗？”

“不，想！”玛莎唱道。

“那好，就等着吧，一会就会有惊喜了——”妈妈还没说完，爸爸就接了话：“要不是前面的家伙挡着路的话，‘一会’就足够了。”显然，他在借机埋怨那辆开在前面的大卡车呢。

而塞缪尔则在想着到底爸爸妈妈要给他什么大惊喜。他期待是带他去主题公园玩，就像他去年过生日时那样。至少云霄飞车能让玛莎闭上嘴，即使只是一小会儿。他还可以和爸爸驾驶那个叫“投石车”的玩意，快得让你脸都不敢转。一切高速度的东西，塞缪尔都爱得不行，而爸爸则假装也很喜欢。直到他冲进厕所把中午吃的都吐了个精光，他的胆怯才暴露无遗（父母谎言第910682号）。

但塞缪尔预感这回的大惊喜可不会是像上次去主题公园那么有意思的事，说不定无聊得很，毕竟不是他过生日，而是玛莎。于是他想到了玛莎所喜欢的一大堆无聊透顶的事：骑马，做头发，用零花钱买一大堆“垃圾”音乐，听“垃圾”歌，还有不停地唱啊唱……

所以，这回塞缪尔很可能只能因为玛莎的喜好而骑骑马，看他的妹妹在一家高档理发店剪头发，更讨厌的是还要看音乐剧。很可能音乐剧的内容是说一个美发师成为超越障碍的骑手，对着她的马儿唱着歌。

塞缪尔的嘴角露出一丝苦笑，也只有他的脑袋瓜里才会编撰出这些假想。

“嘟嘟嘟，哔哔哔——”（汽车喇叭声）

那些白日梦里骑着马儿唱歌的人们被爸爸的汽车喇叭声给吓跑了。当然按喇叭的原意可不是要搅了塞缪尔的好梦，而是因为前面那辆装原木的大卡车。

“真是莫名其妙！”爸爸一边抱怨一边打开信号灯。

“彼得，你这是要干什么呢？”妈妈嚷嚷道。

“我马上就关。如果我们一直在这辆大卡车后面开，就会被困死在这条路上了。难道你没瞧见车上的木头捆得不怎么紧吗？这可是交通隐患啊！”

“可我们对这儿的~~路~~不熟悉。”

“没关系，我们不是有地图吗？在手套匣子里呢。”

就是，怎么先前没想到呢。

塞缪尔和玛莎明白地图意味着什么。地图会让他们的爸爸妈妈为着一大堆方向指示箭头吵上一个小时，争论到底是左转还是右转。

“好了，孩子们，我们现在要到B642，快帮忙一起找找。”妈妈发话了。玛莎又借机唱着：

"B 2"

6

4

就这样，他们的车在一个交叉路口绕了三圈，直到塞缪尔在地图上发现了B642，原来在一个很小的绿色路标上的括号里写着B642。

“就是这了。”塞缪尔叫道。

终于他们的小车转弯驶离了路口，五分钟后，大家发现地图上又有一个常见的左转箭头。塞缪尔凝视着车窗外，今天过生日的妹妹则在无休止地唱着歌，而此时爸爸妈妈的争执正愈演愈烈。

“向左。”

“什么？”

“晚了。我们本来应该左转回那里。”

“你刚才怎么没告诉我。你拿着地图在干什么呢。”

“我刚才明明提醒过你了。”

“行了，你应该在我们到达地图上标出的那该死的分叉路口前告诉我的。”

“这怎么能怪我，还不是因为这张愚蠢的地图太旧了，查找起来实在费劲，简直没法找。”

塞缪尔听着妈妈的埋怨，心里纳闷怎样的地图算得上是“愚蠢”的地图。进而，他又联想到了能变成纸做成地图的树木。他想，或许地图其实是树木们要报仇才不让人看明白的。

不管怎么说，他们确实错过了左转的路口，现在还在B642道上。

“如果我们继续开，就会回到原来的双向车道。”塞缪尔的妈妈一边拿着地图审阅，一边自言自语。

“好家伙，折腾了半天又开回来了。”爸爸开车开得有些不耐烦了。

“不是你要驶离大路的吗？”

“得了吧，要是你好好把那地图看清楚，我们怎么会这样！”

“哦，不！”妈妈喊起来。

“怎么了？”爸爸下意识地问。

“这路并不是连接双向车道的，而是在双向道的下面。”

并且，下一个弯道旁显现出一座混凝土的大桥就在B642的上方，这更证实了妈妈的判断。

塞缪尔看到，在他远方的左侧，那辆大卡车正缓缓地向桥上驶去。但除非有望远镜，他没法看到卡车上那根原先捆木头的很松的灰色带子已经彻底地松开了，还有两根捆着的带子也比先前松了许多，所以，三捆木头在大卡车上猛烈地跳跃起来。

到第二根带子完全松开的时候，显然第三根也必定会效仿。事实上，第三根带子也已经松开了，接着又会有第四根、第五根……原先捆绑在一起的木头开始从卡车上滚落下来。

当塞缪尔一家乘坐的小车驶向大桥时，塞缪尔试图盯着大卡车。他已经发现，如果他们的车照现在的速度继续行驶，当那辆大卡车驶过的时候，他们的小车正好开到桥底下去了。

所以，当塞缪尔看到第一根木头从卡车上弹下来的时候，他就知道大祸临头了。

“爸爸，快停车！”

“塞缪尔，你这是要干什么呀？”

“停车！那些木头，危险！那些卡车上滚下来的木头！快停车！”

“塞缪尔，你在说什么呢？”爸爸似乎对一切要阻止他们行驶的东西都毫不在意。

于是，第一根木头冲破了大桥前一百米处的路障，顺着斜坡滚向B642道一边的田地里。

“停车！停车！”

“塞缪尔？”妈妈每当生气的时候就会在塞缪尔的名字后面加上一个大问号。

“停！停！快停下！”

然而他们的小车还在继续向前开着，而大卡车上的木头则继续向下滚落，妹妹玛莎也在继续唱着她的歌。

“祝我生日快乐……”

“停！”

“塞缪尔？”

“我们不能就这么停下。”

“祝我生日快乐……”

“你难道没看见？”

“什么呀？”

“瞧见了么……那些木头，滚下山的木头！”

“祝玛莎生日快乐……”

“木头？什么木头？”

“别胡闹了，塞缪尔。你可有点疯过头了……”